

**Don't Think Yourself More
Highly Than You Ought**
不可看自己过于所当看的

Romans

罗马书 12:3-8



Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

- Every Christian has a spiritual gift/special ability in one area or another.
每一个基督徒都有某一方面的属灵恩赐/特别的才干.
- Some gifts are more noticeable while others are less noticeable. Although every spiritual gift is equally important, the problem is: some might look down on gifts that are less noticeable. This attitude will hurt God's people and hurt gospel work.
有些恩赐比较引人注目. 有些恩赐没有这么引人注目. 虽然每一个恩赐都一样的重要, 问题是: 有些人可能会轻看没有这么引人注目的恩赐. 这样的态度会伤害神的子民并破坏福音的工作.

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

Historical Background: The churches in Rome comprise Jewish and gentile (non-Jewish) Christians. They look down on each other. Jews say, “Gentiles do not have God’s laws and are unclean.” Gentiles say, “Jews are rejected by God. They are also paranoid about clean and unclean food.” They despise each other. This passage aims to correct this destructive attitude.

历史背景: 罗马的各教会有犹太人的信徒和外邦人(非犹太人)的信徒。他们彼此轻看。 犹太人说:“外邦人没有神的律法, 而且不洁净。” 外邦人说:“犹太人是被神拒绝的人. 他们为洁净和不洁净的食物癫狂。” 他们彼此轻看. 这段话是要纠正这具有破坏性的心态.

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 **(Romans 罗马书 12:3-8)**

1. Don't think yourself more highly than you ought
不可看自己过于所当看的 (12:3)
2. Thinking yourself more important than others is absurd
看自己比别人重要是荒唐的 (12:4-6)
3. Serve within your area of giftedness
按照你的恩赐专一事奉 (12:7-8)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 **(Romans 罗马书 12:3-8)**

1. **Don't think yourself more highly than you ought**
不可看自己过于所当看的 (12:3)
2. Thinking yourself more important than others is absurd
看自己比别人重要是荒唐的 (12:4-6)
3. Serve within your area of giftedness
按照你的恩赐专一事奉 (12:7-8)

1. Don't think yourself more highly than you ought
不可看自己过于所当看的 (12:3)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 **(Romans 罗马书 12:3-8)**

³ For by the grace given me I say to every one of you: Do not think of yourself more highly than you ought, but rather think of yourself with sober judgment, in accordance with the faith God has distributed to each of you.

³ 我凭着所赐我的恩, 对你们各人说, 不要看自己过于所当看的. 要照着神所分给各人信心的大小, 看得合乎中道.

*1. Don't think yourself more highly than you ought
不可看自己过于所当看的(12:3)*

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

³ For by the **grace** **given me** I say to every one of you: Do not think of yourself more highly than you ought, but rather think of yourself with sober judgment, in accordance with the faith God has distributed to each of you.

³ 我凭着所**赐我的恩**, 对你们各人说, 不要看自己过于所当看的. 要照着神所分给各人信心的大小, 看得合乎中道.

⁶ We have different gifts, according to the **grace** **given to each of us**. If your gift is prophesying, then prophesy in accordance with your faith;

⁶ 按**我们所得的恩赐**, 各有不同. 或说预言. 就当照着信心的程度说预言

*1. Don't think yourself more highly than you ought
不可看自己过于所当看的 (12:3)*

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

³ For by the **grace** **given me** I say to every one of you: Do not think of yourself more **than you ought** rather think of yourself with sober judgment, in accordance with the faith **distributed** to each of you.
χάρις with the faith **δίδωμι**

³ 我凭着所**赐我的恩**, 对你们各人说, 不要看自己过于所当看的. 要照着神所分给各人信心的大小, 看得合乎中道.

⁶ We have different gifts, according to the **grace** **given to each of us**. If your gift is prophesying, then prophesy in accordance with your faith;

⁶ 按**我们所得的恩赐**, 各有不同. 或说预言. 就当照着信心的程度说预言

*1. Don't think yourself more highly than you ought
不可看自己过于所当看的 (12:3)*

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 **(Romans 罗马书 12:3-8)**

³ For by the grace given me I say to every one of you: Do not think of yourself more highly than you ought, but rather think of yourself with sober judgment, in accordance with the faith God has distributed to each of you.

³ 我凭着所赐我的恩, 对你们各人说, 不要看自己过于所当看的. 要照着神所分给各人信心的大小, 看得合乎中道.

*1. Don't think yourself more highly than you ought
不可看自己过于所当看的(12:3)*

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

³ For by the grace given me I say to every one of you: Do not think of yourself more highly than you ought, but rather think of yourself with sober judgment, in accordance with the faith God has distributed to each of you.

³ 我凭着所赐我的恩, 对你们各人说, 不要看自己过于所当看的. 要照着神所分给各人信心的大小, 看得合乎中道.

-φρονέω

1. *Don't think yourself more highly than you ought*
不可看自己过于所当看的(12:3)

Rom 罗 1:21

For although they knew God, they neither glorified him as God nor gave thanks to him, but their thinking became futile and their foolish hearts were darkened.

因为他们虽然知道神, 却不当作神荣耀他, 也不感谢他. 他们的思念变为虚妄, 无知的心就昏暗了.

accordance with the faith God has distributed to each of you.

³ 我凭着所赐我的恩, 对你们各人说, 不要看自己过于所当看的. 要照着神所分给各人信心的大小, 看得合乎中道.

-φρονέω

- 1. Don't think yourself more highly than you ought
不可看自己过于所当看的(12:3)*

Rom 罗 1:23-24

²³ and exchanged the glory of the immortal God for images made to look like a mortal human being and birds and animals and reptiles. ²⁴ Therefore God gave them over in the sinful desires of their hearts to sexual impurity for the degrading of their bodies with one another.

²³ 将不能朽坏之神的荣耀变为偶像, 仿佛必朽坏的人, 和飞禽走兽昆虫的样式。
²⁴ 所以神任凭他们, 逞着心里的情欲行污秽的事, 以致彼此玷辱自己的身体。

给各人信心的大小, 看得合乎中道。

-φρονέω

1. *Don't think yourself more highly than you ought*
不可看自己过于所当看的(12:3)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 **(Romans 罗马书 12:3-8)**

³ For by the grace given me I say to every one of you: Do not think of yourself more highly than you ought, but rather think of yourself with sober judgment, in accordance with the faith God has distributed to each of you.

³ 我凭着所赐我的恩, 对你们各人说, 不要看自己过于所当看的. 要照着神所分给各人信心的大小, 看得合乎中道.

1. Don't think yourself more highly than you ought
不可看自己过于所当看的(12:3)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

³ For by the grace given me I say to every one of you: Do not think of yourself more highly than you ought, but rather think of yourself with sober judgment, in accordance with the faith God has distributed to each of you.

³ 我凭着所赐我的恩, 对你们各人说, 不要看自己过于所当看的. 要照着神所分给各人信心的大小, 看得合乎中道.

*1. Don't think yourself more highly than you ought
不可看自己过于所当看的(12:3)*

Rom 罗 12:1-2

¹ Therefore, I urge you, brothers and sisters, in view of God's mercy, to offer your bodies as a living sacrifice, holy and pleasing to God—this is your true and proper worship. ² Do not conform to the pattern of this world but be transformed by the renewing of your mind. Then you will be able to test and approve what God's will is—His good, pleasing and perfect will.

¹ 所以弟兄们，我以神的慈悲劝你们，将身体献上，当作活祭，是圣洁的，是神所喜悦的。你们如此事奉，乃是理所当然的。² 不要效法这个世界。只要心意更新而变化，叫你们察验何为神的善良，纯全可喜悦的旨意。

*1. Don't think yourself more highly than you ought
不可看自己过于所当看的(12:3)*

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

1. Don't think yourself more highly than you ought
不可看自己过于所当看的 (12:3)
2. Thinking yourself more important than others is absurd
看自己比别人重要是荒唐的 (12:4-6)
3. Serve within your area of giftedness
按照你的恩赐专一事奉 (12:7-8)

2. *Thinking yourself more important is absurd*
看自己比别人重要是荒唐的 (12:4-6)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 **(Romans 罗马书 12:3-8)**

⁴ For just as each of us has one body with many members,
and these members do not all have the same function,

⁴ 正如我们一个身上有好些肢体，
肢体也不都是一样的用处。

2. Thinking yourself more important is absurd
看自己比别人重要是荒唐的(12:4-6)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

⁴ For just as each of us has one body with many members,
and these members do not all have the same function,

⁴ 正如我们一个身子上有好些肢体,
肢体也不都是一样的用处.

2. *Thinking yourself more important is absurd*
看自己比别人重要是荒唐的(12:4-6)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

⁴ For just as each of us has one body with many members,
and these members do not all have the same function,

⁴ 正如我们一个身上有好些肢体，
肢体也不都是一样的用处。

2. *Thinking yourself more important is absurd*
看自己比别人重要是荒唐的(12:4-6)



You Ought 不可看自己过于所当看的
书 12:3-8)

any members,

e same function,

© Alamy

2. *Thinking yourself more important is absurd*
看自己比别人重要是荒唐的(12:4-6)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 **(Romans 罗马书 12:3-8)**

⁵ so in Christ we, though many, form one body, and each member belongs to all the others.

^{6a} We have different gifts, according to the grace given to each of us.

⁵ 我们这许多人, 在基督里成为一身, 互相联络作肢体, 也是如此.

^{6a} 按我们所得的恩赐, 各有不同.

2. Thinking yourself more important is absurd
看自己比别人重要是荒唐的(12:4-6)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

⁵ so in Christ we, though many, form one body, and each member belongs to all the others.

^{6a} We have different gifts, according to the grace given to each of us.

⁵ 我们这许多人, 在基督里成为一身, 互相联络作肢体, 也是如此.

^{6a} 按我们所得的恩赐, 各有不同.

2. *Thinking yourself more important is absurd*
看自己比别人重要是荒唐的 (12:4-6)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

⁵ so in Christ we, though many, form one body, and each member belongs to all the others.

^{6a} We have different gifts, according to the grace given to each of us.

⁵ 我们这许多人, 在基督里成为一身, 互相联络作肢体, 也是如此.

^{6a} 按我们所得的恩赐, 各有不同.

2. *Thinking yourself more important is absurd*
看自己比别人重要是荒唐的 (12:4-6)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

⁵ so in Christ we, though many, form one body, and each member belongs to all the others.

^{6a} We have different gifts, according to the grace given to each of us.

⁵ 我们这许多人，在基督里成为一身，互相联络作肢体，也是如此。

^{6a} 按我们所得的恩赐，各有不同

*2. Thinking yourself more important is absurd
看自己比别人重要是荒唐的 (12:4-6)*

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

1. Don't think yourself more highly than you ought
不可看自己过于所当看的 (12:3)
2. Thinking yourself more important than others is absurd
看自己比别人重要是荒唐的 (12:4-6)
3. **Serve within your area of giftedness**
按照你的恩赐专一事奉 (12:7-8)

3. Serve within your area of giftedness
按照你的恩赐专一事奉 (12:7-8)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

6 If your gift is prophesying, then prophesy in accordance with your faith;

7a if it is serving, then serve;

7b if it is teaching, then teach;

8 if it is to encourage, then give encouragement;

6 或说预言, 就当照着信心的程度说预言

7a 或作执事, 就当专一执事.

7b 或作教导的, 就当专一教导.

8 或作劝化的, 就当专一劝化.

3. Serve within your area of giftedness
按照你的恩赐专一事奉 (12:7-8)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

8a if it is giving, then give generously;

8b if it is to lead, do it diligently;

8c if it is to show mercy, do it cheerfully.

8a 施舍的就当诚实.

8b 治理的, 就当殷勤.

8c 怜悯人的, 就当甘心.

3. Serve within your area of giftedness
按照你的恩赐专一事奉 (12:7-8)

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

Conclusion 结论

- Some abilities/gifts are more noticed by people than others. These gifts, however, are not more important than others. These gifts should not make you feel you are more important than others.
有些恩赐/能力比较引人注目. 然而,
这些恩赐不比别的恩赐来得重要.
这些恩赐不应该使你感到你比别人重要.

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 **(Romans 罗马书 12:3-8)**

- Recognise your giftedness. Also, don't think yourself more highly than you ought: when you are not gifted in other areas, recognise that. Be willing to let others complement where you lack. To know whether you are gifted in an area, obey Rom 12:1-2: "I dedicate my gifts and life wholly to serve God and not myself." To have this right attitude, you must often renew your thinking by meditating on God's Word (Rom 12:1-2).

认同你有某方面的恩赐。同时，不可看自己过于所当看的：若你在某方面没有恩赐，允许别人来补充你的缺乏。若要知道你是否有某方的恩赐，你必须遵守<罗>12:1-2：“我奉献我的生命和恩赐来事奉神，不是自己。”若要有这正确的心态，你要常常默想神的话来更新你的心。

Don't Think Yourself More Highly Than You Ought 不可看自己过于所当看的 (Romans 罗马书 12:3-8)

- Thinking yourself more important than others is absurd because you need others with their gifts to function normally.
看自己比别人重要是荒唐的, 因为你需要别人和他们的恩赐, 才能正常运作.
- Finally, serve in your area of giftedness with passion and faithfulness. Then God's church and the gospel will prosper because of you. You would have done something with eternal value.
最后, 要在你有恩赐的岗位上事奉, 并且火热和忠心地事奉. 这样, 神的教会和福音就会因你而兴旺. 你要因此成就有永恒价值的事.